

31995R1150

L 116/3

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1995 5 23

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1150/95**1995 m. gegužės 22 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 738/94, nustatantį tam tikras taisykles, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką ⁽¹⁾, ypač jo 24 straipsnį,kadangi Reglamentu (EB) Nr. 738/94 ⁽²⁾ su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2597/94 ⁽³⁾, Komisija nustatė tam tikras Reglamente (EB) Nr. 520/94 bendras įgyvendinimo taisykles bet kuriai Bendrijos kiekybinei kvotai, išskyrus išvardintas to Reglamente 1 straipsnio 2 dalyje,

kadangi tam tikros Reglamente (EB) Nr. 738/94 nuostatos turi būti pritaikytos atsižvelgiant į Austrijos, Suomijos ir Švedijos įstojimą į Europos Sąjungą, visų pirma atsižvelgiant į kompetentingų nacionalinės valdžios institucijų sąrašą, ir į tai, kad turi būti įtraukti atitinkami tekstai suomių ir švedų kalbomis,

kadangi importo licencijos ir eksporto licencijos formos, pateiktos atitinkamai Reglamente (EB) Nr. 738/94 II A ir II B prieduose, turi būti iš dalies pakeistos siekiant jas suderinti su bendrąja forma, nustatyta EAPB reikmėms 1994 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendacija Nr. 3118/94/EAPB ⁽⁴⁾ su pakeitimais, padarytais Rekomendacija Nr. 393/95/EAPB ⁽⁵⁾ ir Komisijos reglamentais (EB) Nr. 3168/94 ⁽⁶⁾ bei (EB) Nr. 3169/94 ⁽⁷⁾ dėl tekstilės,

kadangi šiame Reglamente numatytos priemonės atitinka kvotų administravimo komiteto, įsteigto pagal Reglamente (EB) Nr. 520/94 22 straipsnį, nuomonę;

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 738/94 3 straipsnio 2 dalies g punkto pabaigoje įterpiami tokie tekstai:

⁽¹⁾ OL L 66, 1994 3 10, p. 1.⁽²⁾ OL L 87, 1994 3 31, p. 47.⁽³⁾ OL L 276, 1994 10 27, p. 3.⁽⁴⁾ OL L 330, 1994 12 21, p. 6.⁽⁵⁾ OL L 43, 1995 2 25, p. 23.⁽⁶⁾ OL L 335, 1994 12 23, p. 23.⁽⁷⁾ OL L 335, 1994 12 23, p. 33.

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.“

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.“

„Undertecknad bekräftar härmed att upplysningarna i denna ansökan är riktiga och lämnade i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen, och att denna ansökan är den enda som lämnats av mig eller på mina vägnar för kvoten avseende de varor som beskrivs i denna ansökan.“

Jag åtar mig att återlämna licensen till den utfärdande myndigheten inom 10 dagar efter det att den har gått ut för den händelse hela eller delar av den inte använts.“

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 738/94 10 straipsnio 2 dalies 2 punkto pabaigoje įterpiamas toks tekstas:

„— Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...“

— Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag)
— Ursprungslicensens licensnummer ...“*3 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 738/94 I priedas pakeičiamas šio Reglamento I priedu.

4 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 738/94 II A ir II B priedai atitinkamai pakeičiami šio Reglamento II A ir II B priedais.

5 straipsnis

Šis Reglamentas įsigalioja jo paskelbimo Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje dieną.

Šis Reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 1995 m. gegužės 22 d.

Komisijos vardu

Leon BRITTAN

Pirmininko pavaduotojas

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I —
 BILAGE I — BILAG I — LIITE I — BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista av nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*
 Ministère des Affaires économiques Ministerie van Economische Zaken
 Administration des Relations économiques, 4^{ème} division — Mise en œuvre des Politiques commerciales Bestuur
 van de Economische Betrekkingen, 4^{de} afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek
 Service Licences Dienst Vergunningen
 rue Général Léman Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Bruxelles Brussel
 Tél.: (32-2) 230 90 43
 Fax: (32-2) 230 83 22-231 14 84
2. *Danmark*
 Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Tlf.: (45) 87 20 40 60
 Fax: (45) 87 20 40 77
3. *Deutschland*
 Bundesamt für Wirtschaft
 Frankfurterstraße 29-31
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49-61-96) 404-0
 Fax: (49-61-96) 40 48 50
4. *Ελλάδα*
 Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
 και Εμπορικών Σχέσεων
 Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Μητροπόλεως 1
 GR-10557 Αθήνα
 τηλ: (301) 323 04 18, 322 84 93
 τηλεφαξ: (301) 323 43 93
5. *España*
 Ministerio de Comercio y Turismo
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana No 162
 E-28071 Madrid
 Tel: (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
 Telefax: (34-1) 349 38 32 — 349 38 31
6. *France*
 Services des Titres du Commerce extérieur
 8, rue de la Tour des Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Tél.: (33-1) 44 63 25 25
 Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67
7. *Ireland*
 Department of Tourism and Trade
 Licensing Unit (Room 315)
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Tel: (353-1) 662 14 44
 Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478
9. *Luxembourg*
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38
10. *Nederland*
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98
11. *Österreich*
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47
12. *Portugal*
Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418
13. *Suomi*
Tullihallitus
Uudenmaankatu 1-5 C
FIN-00100 Helsinki
Puh.: (358-0) 6141
Telekopio: (358-0) 614 27 64
14. *Sverige*
Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tél.: (46-8) 791 05 00
Fax: (46-8) 20 03 24
15. *United Kingdom*
Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57
Telex: 58608

EUROPOS BENDRIJA

IMPORTO LICENCIJA

Savininko egzempliorius	1	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.
			3. Kvotos laikotarpis
			4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)
		5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresas)	6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			8. Paskutinė galiojimo diena
	1	9. Prekių aprašymas	10. KN kodas
			11. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais
		12. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
	13. Kiti duomenys		
	14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas		
	Data:		
	Parašas:	Antspaudas	

15. PASKIRSTYMAI: 17 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį				
16. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		18. Paskirtas kiekis žodžiais	19. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	20. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
17. Skaičiais				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				

Toliau pridedami papildomi lapai.

Išduodančios institucijos egzempliorius	2	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.
			3. Kvotos laikotarpis
			4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)
		5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresas)	6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			8. Paskutinė galiojimo diena
	2	9. Prekių aprašymas	10. KN kodas
			11. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais
		12. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
13. Kiti duomenys			
14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Data: Parašas: Antspaudas			

15. PASKIRSTYMAI: 17 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį				
16. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		18. Paskirtas kiekis žodžiais	19. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	20. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
17. Skaičiais				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				

Toliau pridedami papildomi lapai.

EUROPOS BENDRIJA

EKSPORTO LICENCIJA

Savininko egzempliorius	1	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresą, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.	
			3. Kvotos laikotarpis	
			4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresą ir telefono Nr.)	
	1	5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresą)	6. Paskutinė galiojimo diena	
	7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)			
	8. Tranzito šalis, kuri nėra valstybė narė (ir Nr.)		9. Kilmės šalis (ir Nr.)	
1	10. Prekių aprašymas		11. KN kodas	
			12. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais	
			13. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
14. Kiti duomenys				
15. Kompetentingos institucijos patvirtinimas				
<p>Data:</p> <p>Parašas: _____ Antspaudas _____</p>				

16. PASKIRSTYMAI: 18 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį			
17. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		20. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	21. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
18. Skaičiais	19. Paskirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Toliau pridedami papildomi lapai.

2	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresą, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.	
		3. Kvotos laikotarpis	
Išduodančios institucijos	5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresą)	4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresą ir telefono Nr.)	
		6. Paskutinė galiojimo diena	
		7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)	
2		8. Tranzito šalis, kuri nėra valstybė narė (ir Nr.)	9. Kilmės šalis (ir Nr.)
		10. Prekių aprašymas	
		11. KN kodas	
		12. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais	
		13. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
14. Kiti duomenys			
15. Kompetentingos institucijos patvirtinimas			
Data:			
Parašas:		Antspaudas	

16. PASKIRSTYMAI: 18 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį			
17. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		20. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	21. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
18. Skaičiais	19. Paskirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Toliau pridedami papildomi lapai.